

**Translation and Interpreting Studies
Volume 4, Issue 2**

**Profession, Identity and Status:
Translators and Interpreters as an Occupational Group**

Back-to-back double special issues of *TIS* edited by Rakefet Sela-Sheffy and Miriam Shlesinger

Table of Contents

Articles

Introduction

Rakefet Sela-Sheffy and Miriam Shlesinger

Conference Interpreting: Surveying the Profession

Franz Pöchhacker

“Boundary Work” as a Concept for Studying Professionalization Processes in the Interpreting Field

Nadja Grbić

Occupation or Profession: Academic Theory and a Survey of the Habitus

David Katan

Attitudes to Role, Status and Professional Identity in Interpreters and Translators with Chinese in Shanghai and Taipei

Robin Setton and Alice Guo Liangliang

Effectiveness of Translator Certification as a Signaling Device: Views from the Translator Recruiters

Andy Chan

Legal and Translational Occupations in Spain: Regulation and Specialization in Jurisdictional Struggles

Esther Monzó

Conference Interpreters and Their Self-representation: A Worldwide Web-based Survey

Cornelia Zwischenberger

Special Issue, Part 2

***Profession, Identity and Status
Questions of Role and Identity***

Edited by Rakefet Sela Sheffy and Miriam Shlesinger
Tel Aviv University/Bar Ilan University

Habitus and Self-Image of Native Literary Author-Translators in Diglossic Societies
Reine Meylaerts

Images of the Court Interpreter: Professional Identity, Role Definition and Self-Image
Ruth Morris

The People Behind the Words – Professional Profiles and Activity Patterns of Translators of Arabic Literature into Hebrew (1896-2009)
Hannah Amit-Kochavi

Revised Translations, Revised Identities: (Auto) Biographical Contextualization of Translation
Elena Baibikov

Conference Interpreters and their Perception of Culture: From the Narratives of Japanese Pioneers
Torikai, Kumiko

A Professional Ideology in the Making: Bilingual Youngsters Interpreting for their Communities and the Notion of (No) Choice
Claudia Angelelli

“Boundary Work” as a Concept for Studying Professionalization Processes in the Interpreting Field
Nadja Grbić

The Task of the Interpreter in the Struggle of the Other for Empowerment: Mythical Utopia or Sine Qua Non of Professionalism?
Şebnem Bahadır